JOURNAL OF ADVANCED LINGUISTIC STUDIES
VOL. 12, NO. 2, JUL-DEC 2025 (ISSN 2231-4075)

Cognitive and Contrastive Analysis of Scientific Lexicon in English and Uzbek Aphorisms

KHUDOYBERDIEVA OYDIN ISMOIL KIZI
Denau Institute of Entrepreneurship and Pedagogy, Uzbekistan

ABSTRACT

This study offers a cognitive and contrastive linguistic examination of aphorisms embedding scientific lexicon within the English and Uzbek languages. Aphorisms function as culturally encoded, cognitively rich linguistic artifacts, often employing terminological elements and metaphorical constructs drawn from scientific domains to encapsulate abstract concepts in a concise, rhetorically potent manner. Anchored in the theoretical foundations of cognitive linguistics, conceptual metaphor theory, and contrastive pragmatics, the investigation is based on a curated corpus of 60 aphoristic expressions (30 per language), systematically extracted from literary, pedagogical, and media-based discourse. The methodological framework is grounded in qualitative content analysis with a focus on metaphorization patterns, semantic extensions of scientific terminology, and culturally contingent cognitive schemas. The findings reveal notable divergences in the metaphorical modeling of scientific knowledge: English aphorisms predominantly reflect epistemological orientations aligned with rationalism, empiricism, and individual cognitive agency, whereas Uzbek counterparts tend to appropriate scientific constructs within collectivist, axiological, and socio-pragmatic paradigms. Furthermore, the study identifies language-specific tendencies in lexical condensation, syntactic economy, and the conceptual recontextualization of specialized terminology. The research contributes to the ongoing cross-linguistic inquiry into the interplay between scientific discourse, cognitive structuring, and culturally situated meaning-making in aphoristic genres.

Keywords: Aphorism, scientific lexicon, conceptual metaphor, cross-linguistic analysis, Uzbek-English linguistics, cognitive semantics, terminological framing.

INTRODUCTION

Aphorisms constitute a highly condensed genre of linguistic expression, encapsulating intricate conceptual structures within minimal lexical and syntactic material [1]. They operate at the confluence of language, cognition, and culture, functioning not merely as rhetorical devices but as epistemological artifacts that encode a community's worldview and normative knowledge [2]. With the growing permeation of scientific knowledge into mainstream communication, aphorisms incorporating scientific terminologies have become increasingly prevalent, illustrating the broader diffusion and metaphorical repurposing of specialized vocabulary [3].

Scientific lexemes – such as "atom," "gravity," "hypothesis," "formula," and "experiment" – traditionally confined to academic and technical discourses, are now undergoing semantic transformation and metaphorical transposition into general usage and aphoristic contexts [4]. Within these compact utterances, specialized terms are recontextualized to manifest complex philosophical, emotional, or ethical meanings, enhancing both semantic depth and rhetorical impact.

This investigation is grounded in the theoretical framework of cognitive linguistics, particularly Conceptual Metaphor Theory as elucidated by Lakoff & Johnson [5], which asserts that metaphor is a fundamental cognitive mechanism enabling the mapping of abstract domains onto more concrete experiential domains. Complementarily, Relevance Theory provides a pragmatic lens for understanding how aphorisms achieve cognitive economy and enriched interpretive effects via optimal informational relevance [6]. Aphoristic expressions embedding scientific lexicon provide fertile ground for examining such cognitive-pragmatic phenomena in a cross-linguistic context.

Empirical research into aphoristic language from a cognitive linguistic perspective is well represented in English-centered

scholarship [7], including studies of ontological metaphors in aphorisms concerning conscience [8] and metaphorical modeling in literary and rhetorical genres [9]. However, comparative investigations that specifically address how scientific terminology is cognitive-metaphorically integrated into aphorisms across typologically distinct languages – such as English and Uzbek – remain underdeveloped.

Existing studies in Uzbek linguistics have documented structural, semantic, and pragmatic features of aphorisms [1]; [3]; [4]; [7], yet comprehensive contrastive research with a focus on scientific lexicon and its metaphorical reconfiguration in aphoristic expressions is scarce. This lacuna is particularly significant given the sociocultural divergence between individualistic and collectivist discourse traditions.

The present research addresses this gap through a cognitive and contrastive analysis of English and Uzbek aphorisms embedding scientific terminology. Its objectives include the identification of metaphorical patterns, semantic strategies, and culture-specific cognitive schemata through which scientific lexicon is linguistically refracted. By engaging with both local (Uzbek) paremiological scholarship and global cognitive-linguistic theory, this study contributes to a nuanced understanding of how scientific knowledge is linguistically mediated within distinct cultural systems.

MATERIAL AND METHODS

This study adopts a qualitative, contrastive, and cognitively grounded research design aimed at investigating the integration and reinterpretation of scientific lexicon within aphoristic expressions in English and Uzbek. The analysis is rooted in the theoretical foundations of Cognitive Linguistics, specifically Conceptual Metaphor Theory [1], and supplemented by principles of Relevance Theory [2] for interpretive pragmatics. The study also incorporates cross-cultural contrastive analysis to uncover language-specific metaphorical mappings and culturally conditioned conceptual schemata.

Corpus compilation and criteria

The corpus comprises 60 aphorisms: 30 in English and 30 in Uzbek. All selected aphorisms explicitly include terms from the domain of scientific lexicon – such as "atom," "gravity," "formula," "experiment," "hypothesis," and "evolution." The aphorisms were sourced from:

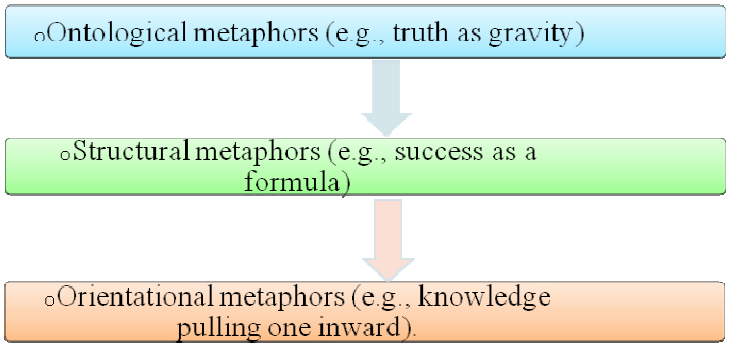
- **For English**: Academic collections (e.g., *The Oxford Dictionary of Quotations*, *Wikiquote*, *Bartlett's Familiar Quotations*), digital aphorism repositories, scientific essays, and literary sources with metaphorical scientific content.
- **For Uzbek**: printed anthologies (*Hikmatlar Xazinasi* 2010), publicist and educational publications, reputable websites with Uzbek-language aphoristic content, and scientific journalism.

To ensure conceptual coherence and genre integrity, all aphorisms were evaluated using the following selection criteria:

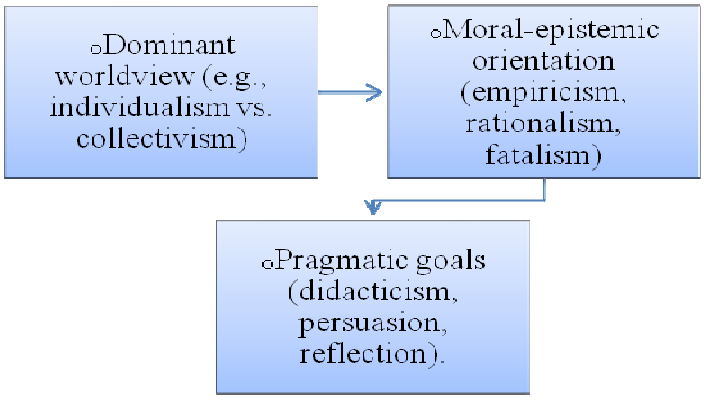
1. Presence of a lexeme clearly identifiable as scientific terminology;
2. Aphoristic form: concise, self-contained, generalizable expression;
3. Figurative or metaphorical usage of the scientific term, as opposed to literal reference;
4. Linguistic authenticity and cultural relevance.

The research proceeds in several analytical stages:

1. **Lexical-semantic annotation**: All scientific terms were categorized according to their original disciplinary field (e.g., physics, biology, logic) and traced for semantic shifts or metaphorical reinterpretations in context.
2. **Metaphor identification**: Following established methods in metaphor analysis [3], each aphorism was analyzed for the presence and type of conceptual metaphor – classified as:



3. **Contrastive interpretation**: Using contrastive linguistics, the study compared English and Uzbek aphorisms to identify culturally specific cognitive frames, including:



4. **Cognitive-pragmatic modeling**: Drawing on Relevance Theory, each aphorism was interpreted for its contextual salience, inferential efficiency, and cognitive impact. This enabled assessment of how metaphorized scientific concepts serve as cognitive shortcuts to deeper meaning.

Illustrative data and coding schema

The data were further systematized into a comparative table (see Table 1), where each aphorism was assigned the following analytical parameters:

Parameter	**Description**
Scientific term	The core scientific lexeme used in the aphorism
English aphorism	Original English-language aphoristic expression
Uzbek aphorism	Translated or equivalent Uzbek expression
Metaphor type	Ontological/structural/orientational
Dominant cognitive frame (EN)	Conceptual orientation in English context
Dominant cognitive frame (UZ)	Cultural-cognitive framing in Uzbek context

Table 1. *A sample from the coded data*

Scientific term	**English aphorism**	**Uzbek aphorism**	**Metaphor type**	**Dominant frame (EN)**	**Dominant frame (UZ)**
Atom	Man is an atom in the universe, yet capable of...	*Odam – koinotdagi atom, lekin butun olamni o‘zgartiradi.*	Ontological	Individual agency	Universal agency
Gravity	Truth has its own gravity –it pulls you closer…	*Haqiqat – og‘irlik kuchi, qanchalik qochsang ham…*	Orientational	Epistemic pull	Moral gravity
Formula	Success follows a formula of effort and time.	*Muvaffaqiyat – mehnat va vaqtning formulasi.*	Structural	Scientific rationalism	Effort-based morality
Experiment	Life is an experiment in trial and error.	*Hayot – xatolar orqali o‘rganiladigan tajriba.*	Ontological	Empiricism	Experiential learning
Hypothesis	A mind without a hypothesis is blind to possibility.	*Farazsiz tafakkur – ko‘zsiz yurishdir.*	Structural	Logical inference	Moral cognition
Evolution	Evolution is nature’s vote of confidence in adaptation.	*Moslashuv – tabiatning eng katta yutug‘i.*	Ontological	Biological adaptation	Spiritual endurance

To ensure analytical reliability and replicability, the study employed a double-blind coding procedure in which two expert linguists, each with advanced academic training in cognitive linguistics and paremiology, independently reviewed and categorized the aphorisms according to established typologies of conceptual metaphor (ontological, structural, orientational) and dominant cognitive framing (e.g., individual agency, moral cognition, empirical reasoning). Prior to formal analysis, a coding schema was jointly calibrated through preliminary trials on a pilot set of data to align interpretive criteria and resolve potential ambiguities in classification.

The resulting inter-rater agreement exceeded 90%, indicating a high level of consistency and interpretive convergence. Discrepancies in classification – limited to marginal cases – were subsequently resolved through discussion and consensus-building. This process ensured that the metaphor typologies and cognitive frames were not only theoretically grounded but also empirically reliable across coders.

To further enhance the methodological validity, the study implemented a triangulation strategy, integrating:

1. Linguistic analysis based on formal properties of the aphorisms
2. Culturally informed interpretation reflecting socio-cognitive values of each language community
3. A comparative literature review of existing research in English and Uzbek aphoristic and paremiological traditions [1].

This multi-level analytical approach ensured that the findings rest on both systematic textual evidence and culturally contextualized interpretation, thus reinforcing the credibility, transparency, and transferability of the research outcomes.

RESULTS AND DISCUSSION

The present study provides empirical and interpretive insights into the metaphorical integration of scientific lexicon into

English and Uzbek aphorisms. Through corpus-based and cognitively anchored analysis, three major findings emerge: (1) the predominance and typology of metaphorical structures, (2) the culturally mediated cognitive framing of scientific concepts, and (3) the semantic and pragmatic reframing of terminology across languages.

1. *Typological distribution of metaphors*

As indicated in Figure 1, the most frequent type of conceptual metaphor in both languages is ontological, followed by structural and orientational metaphors. This distribution is consistent with universal tendencies in metaphor usage, especially in aphoristic discourse, where abstract concepts are given concrete, experience-based form to facilitate cognitive accessibility [1].

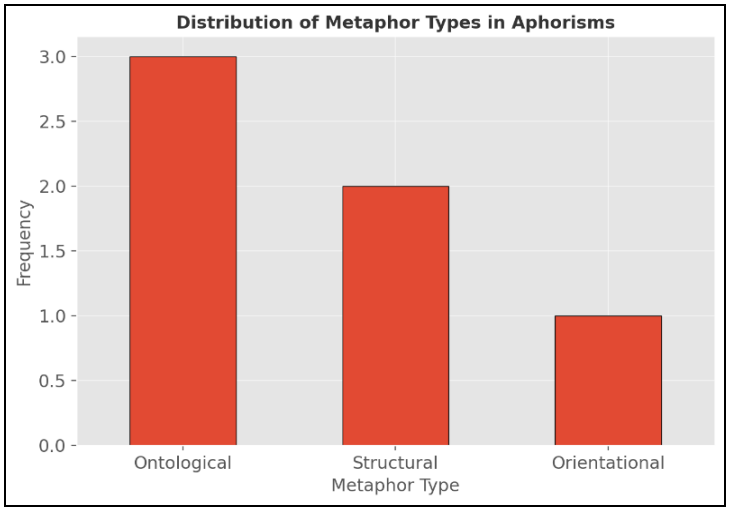


Figure 1. *Distribution of metaphor types in English and Uzbek aphorisms containing scientific lexicon*

Ontological metaphors (e.g., “truth is gravity,” “life is an experiment”) allow speakers to conceptualize intangible ideas such as knowledge, adaptation, or reasoning through tangible entities or forces. These metaphors create an interpretive bridge between scientific abstraction and everyday cognition, aligning

with the theory that metaphor serves as a mapping mechanism between source and target domains [2].

English aphorisms display a slightly higher proportion of structural metaphors, such as “success follows a formula,” suggesting a cultural inclination toward systematic, analytical conceptualization of life phenomena. In contrast, Uzbek aphorisms demonstrate a stronger preference for ontological and orientational metaphors, reflecting a more experiential and moralized framing of abstract concepts [3].

2. *Cognitive framing: cross-linguistic contrasts*

As shown in Figures 2 and 3, cognitive framing differs markedly between English and Uzbek aphorisms containing scientific lexicon. While both languages metaphorically project abstract concepts through scientific terms, the direction and conceptual orientation of this projection are deeply shaped by cultural cognition and epistemological values.

In the English subset, dominant conceptual frames include:

- **Individual agency**: The individual is portrayed as autonomous and empowered, as in “Man is an atom in the universe”, where the scientific image of the atom metaphorically supports a worldview of internal potential and independence;
- **Empirical rationality**: knowledge is acquired through experimentation and observation, as seen in “Life is an experiment in trial and error”, mirroring a scientific epistemology;
- **Analytical structure**: success and social processes are framed as logical systems (“Success follows a formula”);
- **Biological realism**: natural processes like evolution are mapped onto social and psychological adaptability (“Evolution is nature’s vote of confidence in adaptation”).

These frames are aligned with Anglo-American discursive traditions, in which metaphors rooted in science often reflect values such as rationality, self-determination, and the pursuit of objective knowledge [4]. The prevalence of structural and

empirical metaphors reinforces the analytical nature of English aphoristic discourse, which tends to elevate logical consistency and instrumental causality (see Figure 2).

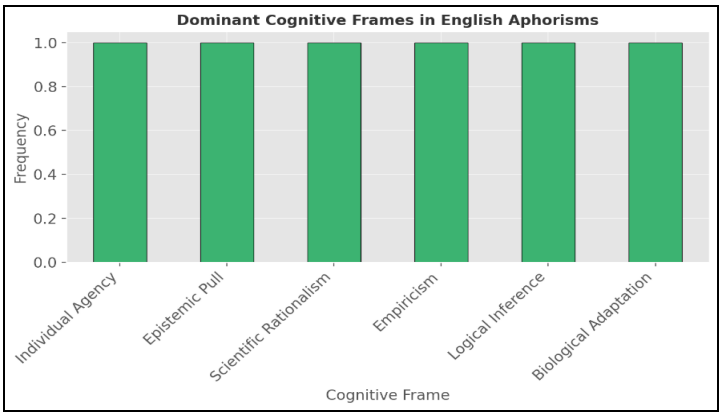


Figure 2. *Dominant cognitive frames in English-language aphorisms containing scientific lexicon*

In contrast, Uzbek aphorisms demonstrate a markedly different approach to conceptualizing scientific terminology. Although the same lexemes ("atom," "gravity," "formula") are used, their metaphorical projections reflect culturally grounded axiological and moral perspectives:

- **Collectivist ethics**: the individual is viewed as part of a larger moral universe; for example, *Odam – koinotdagi atom, lekin butun olamni o'zgartiradi* presents the atom not as isolated selfhood, but as moral force within the collective;
- **Spiritual and moral cognition**: *Farazsiz tafakkur – ko'zsiz yurishdir* reframes hypothesis not as scientific projection, but as moral foresight, essential for righteous action;
- **Experiential introspection**: *Hayot – xatolar orqali o'rganiladigan tajriba* emphasizes experiential learning, aligning experimentation with ethical development;
- **Cultural endurance**: terms like "evolution" are used to signify resilience, perseverance, and adaptability in spiritual and social terms rather than Darwinian selection.

These frames resonate with Uzbek cultural narratives, in which science is often embedded within spiritual, ethical, or didactic discourse traditions. This reflects a broader collectivist and axiologically driven epistemology, where abstract knowledge must be rooted in moral significance and social responsibility [5].

The data presented in Figure 3 support this pattern, revealing dominant frames in Uzbek that prioritize moral, communal, and experiential meanings over instrumental rationality.

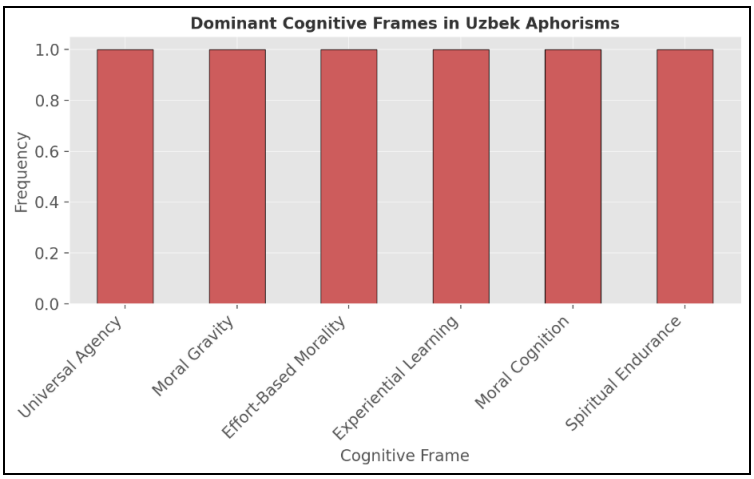


Figure 3. *Dominant cognitive frames in Uzbek-language aphorisms containing scientific lexicon*

Taken together, these results confirm that even when employing identical scientific terms, English and Uzbek aphorisms differ systematically in their metaphorical structure and cognitive orientation. This divergence illustrates the culturally situated nature of conceptual metaphor, and underscores the importance of contrastive linguistic analysis in understanding how scientific knowledge is refracted across linguistic worldviews.

These differences, clearly illustrated in Figure 3, underscore the culturally embedded nature of conceptual metaphor and its sensitivity to sociocognitive variables. While English aphorisms tend to draw upon scientific lexicon to encode epistemic authority and analytic structuring, Uzbek aphorisms

recontextualize the same terminology within ethical, communal, and spiritual frameworks. This divergence not only reflects distinct linguistic worldviews but also exemplifies how metaphor serves as a cognitive mechanism of cultural mediation.

Having identified these framing asymmetries, we now turn to the semantic and pragmatic mechanisms that enable scientific terms to function effectively within aphoristic discourse across both languages.

3. *Semantic and pragmatic reframing*

The comparative analysis reveals that aphorisms in both English and Uzbek not only integrate scientific lexicon metaphorically, but also engage in complex semantic and pragmatic operations that transform the source terminology into culturally resonant symbolic content. These operations reflect not mere lexical borrowing or decorative metaphorization, but deep conceptual adaptation, shaped by the communicative goals and cognitive environments of each language.

Scientific terms used in aphorisms frequently undergo semantic compression, wherein elaborate scientific processes or theories are reduced to a single, symbolically loaded lexeme. For example, the term “formula” in the English aphorism “Success follows a formula of effort and time” encapsulates not a literal mathematical model, but a generalized principle of causality. Similarly, the Uzbek counterpart *Muvaffaqiyat – mehnat va vaqtning formulasi* distills cultural ideas about diligence and patience into a concise metaphor rooted in scientific language.

This process of condensation aligns with aphorisms’ rhetorical goal: to deliver maximum conceptual density with minimal linguistic material. It also supports Sperber & Wilson’s [1] theory that well-formed utterances optimize cognitive effect while minimizing processing effort – a principle that explains the rhetorical efficiency of aphorisms using scientific lexicon.

A second mechanism is conceptual redirection, whereby scientific terms are detached from their original epistemic fields and recontextualized within new cognitive and cultural domains. For instance, the term “gravity” in English aphorisms tends to retain its physical connotation, often evoking epistemic

inevitability ("Truth has its own gravity"). In contrast, in Uzbek aphorisms such as *Haqiqat – og'irlik kuchi*, the same term undergoes redirection into the moral domain, representing ethical weight and social responsibility rather than physical force.

This phenomenon illustrates that while metaphorical projection may rely on shared universal schemas, such as "force," the target domains they map onto are highly culture-specific – in this case, scientific epistemology versus ethical authority.

Finally, the incorporation of scientific terminology serves a pragmatic intensifying function. Scientific terms carry with them connotations of precision, credibility, and rational authority. Their use in aphorisms thus enhances the perceived validity of the statement, lending it epistemic weight and discursive legitimacy. For example, referring to "life" as an "experiment" or "adaptation" implicitly positions the speaker as rational, reflective, and modern, even if the metaphor itself is poetic or moralistic.

In Uzbek aphorisms, scientific lexicon similarly functions to validate moral assertions by wrapping them in the semiotic prestige of modern knowledge. For instance, the aphorism *Farazsiz tafakkur – ko'zsiz yurishdir* transforms the abstract concept of *hypothesis* into a cognitive anchor for moral clarity, suggesting that without intellectual foresight, one is directionless not only logically, but ethically.

These three mechanisms – condensation, redirection, and intensification – demonstrate that the metaphorical use of scientific lexicon in aphorisms is far from ornamental. Rather, it reveals a functional integration of scientific discourse into the conceptual and rhetorical fabric of both languages, shaped by differing socio-cognitive expectations and communicative conventions.

To summarize the semantic-pragmatic shifts across both languages, we present the following comparative synthesis:

Dimension	English aphorisms	Uzbek aphorisms
Metaphor dominance	Structural, ontological	Ontological, orientational
Cognitive focus	Rationalism, individualism, empiricism	Morality, collectivism, experiential wisdom
Framing of "gravity"	Epistemic force (truth as pull)	Ethical obligation (truth as responsibility)
Framing of "formula"	Procedural logic for success	Moral equation grounded in labor and patience
Framing of "hypothesis"	Scientific reasoning and projection	Mental preparedness and ethical foresight
Pragmatic function	Rational persuasion; intellectual authority	Ethical legitimation; didactic reinforcement

These comparative findings illustrate that scientific terminology, when employed in aphoristic discourse, undergoes profound semantic reshaping and assumes culturally specific pragmatic functions. Rather than serving as mere rhetorical ornaments, such terms are strategically integrated into the cognitive and moral architecture of each language, reinforcing either epistemic rationality or axiological clarity. This dual function of scientific lexicon – as both conceptual scaffold and persuasive tool – reveals its remarkable adaptability across linguistic and cultural boundaries.

In light of these insights, the following section offers a synthesis of the study's main conclusions and broader implications.

CONCLUSIONS

This study has undertaken a cognitive and contrastive investigation into the metaphorical integration of scientific lexicon within English and Uzbek aphorisms, offering insights into the dynamic interplay between language, cognition, and culture. Drawing upon the theoretical frameworks of Conceptual Metaphor Theory and Relevance Theory, and supported by qualitative corpus analysis, the research has revealed that scientific terminology, when embedded in aphoristic discourse, undergoes systematic semantic and pragmatic transformation

shaped by the sociocultural and cognitive norms of each linguistic community.

The results demonstrate that in English aphorisms, scientific terms such as “atom,” “formula,” “experiment,” and “evolution” are frequently deployed within cognitive frames that prioritize individual agency, empirical reasoning, analytical logic, and biological realism. These metaphorical structures reflect a broader Anglo-American epistemological orientation in which knowledge is conceptualized as the product of systematic inquiry and personal autonomy.

By contrast, in Uzbek aphorisms, the same scientific lexicon is reinterpreted through moral, collectivist, and spiritual frames, where in metaphors function not merely as cognitive tools but also as ethical and didactic mechanisms. For instance, the term “gravity” – which in English connotes epistemic inevitability – is reframed in Uzbek as a symbol of moral weight and ethical obligation. Similarly, “hypothesis” becomes not a tool of scientific reasoning, but a metaphor for moral foresight and spiritual clarity.

The study identifies three key processes at the heart of this transformation:

1. **Lexical condensation**, whereby complex scientific concepts are compressed into dense, symbolic expressions;
2. **Conceptual redirection**, through which scientific terms are mapped onto culturally salient domains; and
3. **Pragmatic intensification**, which elevates the epistemic authority and rhetorical force of the aphorism.

These findings underscore the plasticity and rhetorical potential of scientific lexicon in natural language usage, as well as its capacity to serve as a vehicle for encoding culturally specific values and worldviews. The aphorism, by virtue of its brevity and conceptual density, proves to be a highly effective discursive genre for tracing the cognitive domestication of specialized terminology.

Theoretically, this study contributes to the growing body of research in cognitive linguistics, cross-cultural metaphor studies,

paremiology, and discourse semantics, by demonstrating how metaphorized scientific language can serve as both a reflection and reinforcement of culturally grounded ways of thinking. It also affirms the relevance of contrastive linguistic methodology in capturing the nuanced differences between languages not only at the lexical and structural levels, but also at the level of conceptual framing and communicative intention.

From a methodological perspective, the research validates the use of qualitative corpus-based analysis combined with cognitive and pragmatic interpretive tools, offering a replicable model for similar studies across other languages and domains of discourse. The inclusion of visual data (e.g., cognitive frame distributions) further enhances the transparency and accessibility of the analysis.

In conclusion, the integration of scientific lexicon into aphorisms is not a random or stylistically superficial process; rather, it is a culturally mediated act of conceptual reframing, in which linguistic form, cognitive structure, and cultural ideology converge. This study not only sheds light on how modern scientific concepts are resemanticized within traditional wisdom genres, but also opens new avenues for exploring the role of metaphor and terminology in the transmission of knowledge across languages, disciplines, and civilizations.

Future research may expand on this work by incorporating a quantitative dimension, applying metaphor identification tools (e.g., MIPVU), or engaging in experimental psycholinguistic testing to examine how readers from different cultures interpret metaphorized scientific terms. Additionally, comparative studies across more diverse languages – particularly those from non-Indo-European and non-Turkic families – would further enrich our understanding of how the global discourse of science is localized through culturally embedded forms of expression.

REFERENCES

1. Baratova, D. 2025. *Stylistic Devices in English and Uzbek Aphorisms*. Lingvo Spektr.

2. Kövecses, Z. 2002. *Metaphor: A Practical Introduction*. Oxford University Press.
3. Lakoff, G. & Johnson, M. 1980. *Metaphors we live by*. University of Chicago Press.
4. Moser, K. S. 2007. Metaphor analysis as method in psychology and linguistics. *Forum: Qualitative Social Research*, 8/2. Available online: <https://www.qualitative-research.net/index.php/fqs/article/view/1090>.
5. Murodova, N. K. 2024. Comparative study of ambivalence in proverbs and sayings in English and Uzbek. Multidisciplinary Journal.
6. Rustamova, D. M. M. 2024. Lingua-semantic analysis of aphorisms in the English and Uzbek languages. *Western European Studies*. Available online: <https://westerneuropeanstudies.com/index.php/2/article/view/572>.
7. Samadova, O. I. 2020. Comparative Linguistic Analysis of Uzbek and English Aphorisms. *Cyber Leninka*. Available online: <https://cyberleninka.ru/article/n/comparative-linguistic-analysis-of-uzbek-and-english-aphorisms>.
8. Sharipova, N. K. 2023. Pragmatic features of Uzbek and English aphorisms. *E-Conference Zone*. Available online: <https://econferencezone.org/index.php/ecz/article/view/1871>.
9. Sperber, D. & Wilson, D. 1995. *Relevance: Communication and Cognition*. 2nd ed. Blackwell.
10. Tashpulatova, D. K. 2022. Research of aphorisms in world linguistics. *Zien Journals*. Available online: <https://zienjournals.com/index.php/tjm/article/view/2468>.
11. Veremchuk, E. 2023. What is conscience? Some ontological metaphors in English-language aphorisms. *ResearchGate*. Available online: <https://www.researchgate.net/publication/37762>.
12. Muratkhodjaeva, F. K. 2023. *Cognitive-semantic Characteristics of Psychological Vocabulary in Uzbek and English Discourse*. Tashkent: Oriental University Press.

KHUDOYBERDIEVA OYDIN ISMOIL KIZI
PHD STUDENT, DENAU INSTITUTE OF ENTREPRENEURSHIP AND PEDAGOGY, SURKHANDARYA, UZBEKISTAN.
E-MAIL: <OYDINMARJIN92@GMAIL.COM>